



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Phục Sinh 5 – A –07-05-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

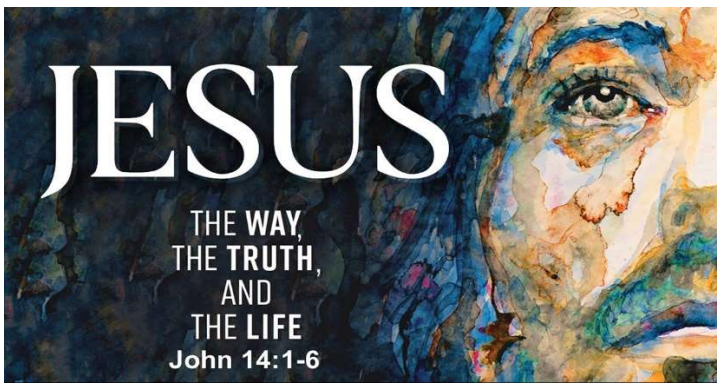
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



Tin Mừng - Ga 14,1-12

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

¹ Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : "Anh em đừng xao xuyến ! Hãy tin vào Thiên Chúa và tin vào Thầy. ² Trong nhà Cha Thầy, có nhiều chỗ ở ; nếu không, Thầy đã nói với anh em rồi, vì Thầy đi dọn chỗ cho anh em. ³ Nếu Thầy đi dọn chỗ cho anh em, thì Thầy lại đến và đem anh em về với Thầy, để Thầy ở đâu, anh em cũng ở đó. ⁴ Và Thầy đi đâu, thì anh em biết đường rồi."

⁵ Ông Tô-ma nói với Đức Giê-su : "Thưa Thầy, chúng con không biết Thầy đi đâu, làm sao chúng con biết được đường ?" ⁶ Đức Giê-su đáp : "Chính Thầy là con đường, là sự thật và là sự sống. Không ai có thể đến với Chúa Cha mà không qua Thầy. ⁷ Nếu anh em biết Thầy, anh em cũng biết Cha Thầy. Ngay từ bây giờ, anh em biết Người và đã thấy Người."

⁸ Ông Phi-líp-phê nói : "Thưa Thầy, xin tỏ cho chúng con thấy Chúa Cha, như thế là chúng con mãn nguyện." ⁹ Đức Giê-su trả lời : "Thầy ở với anh em bấy lâu, thế mà anh Phi-líp-phê, anh chưa biết Thầy ư ? Ai thấy Thầy là thấy Chúa Cha. Sao anh lại nói : 'Xin tỏ cho chúng con thấy Chúa Cha' ? ¹⁰ Anh không tin rằng Thầy ở trong Chúa Cha và Chúa Cha ở trong Thầy sao ? Các lời Thầy nói với anh em, Thầy không tự mình nói ra. Nhưng Chúa Cha, Đấng luôn ở trong Thầy, chính Người làm những việc của mình. ¹¹ Anh em hãy tin Thầy : Thầy ở trong Chúa Cha và Chúa Cha ở trong Thầy ; bằng không thì hãy tin vì công việc Thầy làm. ¹² Thật, Thầy bảo thật anh em, ai tin vào Thầy, thì người đó cũng sẽ làm được những việc Thầy làm. Người đó còn làm những việc lớn hơn nữa, bởi vì Thầy đến cùng Chúa Cha."

ĐƯỜNG GIÊ-SU

Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt

Bản khoán về nguồn cội con người, thắc mắc về ý nghĩa cuộc đời, thao thức truy tìm cứu cánh của đời người đã tiếp nối bằng bao thế kỷ mà không có được câu trả lời thoả đáng. Con người bơ vơ giữa ngã ba không biết phải đi về đâu. Khi xuống trần, Chúa Giêsu đã cho ta biết nguồn cội của Người là Đức Chúa Cha, ý nghĩa đời Người là thi hành thánh ý Chúa Cha, và cùng đích đời Người là trở về với Chúa Cha. Muốn về với Đức Chúa Cha, ta phải theo một con đường. Đường ấy

có tên là GIÊSU. Đường này chắc chắn an toàn đi đến nơi về đến chốn vì Chúa Giêsu là người mở đường. Người chính là con đường và Người là tâm điểm của đích tới.

Chúa Giêsu là người mở đường.

Đi đâu cũng cần có đường. Không con đường nào tự nhiên có. Phải có người mở đường.

Có người mở ra những con đường vật chất, nhờ có óc phiêu lưu mạo hiểm, có tầm nhìn bao quát, có óc tính toán thực tế.

Có người mở ra những con đường suy tư triết học, sáng tác nghệ thuật, nhờ trí tuệ thông minh xuất chúng, có tư duy sáng tạo, có trực giác bén nhạy, có trí tưởng tượng phong phú.

Nhưng không ai có thể mở con đường lên trời. Đường lên trời hoàn toàn vượt khả năng con người. Phải có Đấng, ấy là Chúa Giêsu, Người đã đến từ Đức Chúa Cha, nay Người trở về cùng Đức Chúa Cha. Người lại hứa dọn chỗ cho ta trong Nhà Cha. Với những thông tin như thế, Người đã cho ta biết Trời chính là Nhà Cha. Quê Trời trở thành Quê Cha. Nước Trời trở thành một cõi đi về thân thương của con người. Con đường đi về ấy, chính Chúa Giêsu đã mở.

Chúa Giêsu là đường.

Không chỉ là người mở đường. Chúa Giêsu chính là con đường. Để về Nhà Cha, ta không chỉ đi theo, đi với mà còn phải đi trong Người. Không chỉ đi trong đường lối, trong tinh thần, nhưng trong chính bản thân Người. Như cành nho gắn liền với thân nho và sống bằng sự sống của thân nho. Như bánh rượu tan hoà vào trong máu thịt trở nên thành phần của bản thân ta. Như bản tính Thiên Chúa kết hợp với bản tính loài người trong bản thân Người. Đi trong Người để ta ở trong Người như Người ở trong Chúa Cha. Đi trong Người để ta mang hình ảnh của Người, để ai thấy ta cũng như thấy Người, như "Ai thấy Thầy là thấy Cha Thầy".

Chúa Giêsu là đích tới của con đường.

Đi trong Chúa Giêsu là một hành trình dài. Đi suốt cả đời chưa chắc đã tới.

Để đi trong Chúa Giêsu ta phải từ bỏ hết những gì của bản thân mình, kết hiệp trọn vẹn với Người, cũng như Người đã từ bỏ ý riêng để hoàn toàn vâng phục thánh ý Chúa Cha, để trở nên một với Chúa Cha.

Khi đã hoàn toàn từ bỏ hết ý riêng và trở nên một với Người cũng là lúc ta đạt tới đích điểm, là lúc ta gặp được Chúa Cha, là lúc ta ở trong Nhà Cha, là lúc ta đạt tới Quê Hương yêu dấu trên trời.

Lạy Chúa Giêsu là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống, xin cho con biết đi trong con đường của Người.

GỢI Ý CHIA SẺ

1) Bạn hãy thử tìm ra những đặc điểm của con đường Giêsu (Vd: hiền lành, khiêm nhường...)

2) Bạn còn xa hay đã gần con đường Giêsu?

3) Bạn có mong đi trọn vẹn trong con đường Giêsu không? Nếu muốn, bạn cần những điều kiện nào nữa?



LỊCH PHỤNG VỤ

07/05 Chúa Nhật 5 Phục Sinh

08/05 Thứ Hai tuần thứ 5 mùa Phục Sinh

09/05 Thứ Ba tuần thứ 5 mùa Phục Sinh

10/05 Thứ Tư tuần thứ 5 mùa Phục Sinh

11/05 Thứ Năm tuần thứ 5 mùa Phục Sinh

12/05 Thứ Sáu tuần thứ 5 mùa Phục Sinh

13/05 Thứ Bảy lễ tuần thứ 5 Phục Sinh

14/05 Chúa Nhật 6 Phục Sinh

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,007

2nd Collection – Development Funds: \$511

2nd Collection – Catholic Home Mission Appeal: \$625

Bán đồ ăn: \$955

Quảng Cáo: \$500

Ủng hộ: \$15

RƯỚC KIỆU & DÂNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ & MỪNG NGÀY HIỀN MẪU. Tháng 5 được dành riêng để sùng kính Đức Mẹ.

Giáo họ sẽ có rước kiệu Đức Mẹ trước thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật, 14/05, để tôn vinh Đức Mẹ và cũng là dịp mừng lễ hiền mẫu. Và trong thánh lễ 7 giờ tối thứ Bảy, ngày 20 tháng 5, sẽ có các em dâng hoa do đoàn TNTT phụ trách.

CÁC SINH HOẠT SẴP TỚI CỦA BAN VIỆT NGŨ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

- **T. Ba 09/5** – Thánh Lễ Thêm Xức – 7:00PM
- **T. Sáu 19/5** – Bế Giảng Ban Việt Ngữ
- **T. Bảy 13/5** - Bế Giảng Ban Giáo Lý
- **T. Bảy 20/5** – Dâng hoa thánh lễ 7 pm
- **CN 21/5** – Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu - 2:00PM
- **T. Sáu 26-28/5** – Cắm Trại của đoàn TNTT

Xin quý phụ huynh lưu ý để giúp các em chuẩn bị, và tham dự những buổi tập nghi thức và thánh lễ. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho các em và sinh hoạt được diễn ra tốt đẹp.

GHI DANH LỚP GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGŨ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024. Quý thầy cô đã gửi đơn ghi danh cho quý phụ huynh qua điện thư. Đơn ghi danh cũng có để dưới cuối nhà thờ. Xin quý phụ huynh giúp ghi danh sớm cho các con em của mình. Ghi danh sớm cho lớp Giáo Lý, trước ngày 13 tháng 5, được giảm \$10. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.



**POPE FRANCIS:
REDISCOVER THE
BEAUTY OF PRAYING
THE ROSARY
AT HOME THIS MAY**



Tại Sao Tháng Năm Được Coi Là Tháng Đức Mẹ?

Lm. Giuse Phan Tấn Thành, OP.

Tháng Năm được gọi là tháng Đức Mẹ. Tại sao?

Thực ra trong một năm, có tới mấy tháng dâng kính Đức Mẹ lặn. Ngoài tháng Năm (*tục gọi là tháng hoa*) và tháng Mười (*tháng Mân côi*), tại vài nơi, người ta còn dâng tháng Tám kính Trái tim Mẹ, và tháng Chín để kính bày sự đau đớn Đức Mẹ. Xét theo khía cạnh lịch sử phụng vụ, chúng ta phải đi từng cấp một: trước tiên là thói tục dành ra 30 ngày để kính Đức Mẹ; và kế đó là tục gắn vào giai đoạn nào trong năm dương lịch.

Tục lệ dành ra một tháng để kính Đức Mẹ xem ra phát xuất từ thế kỷ thứ VI nơi vài tu sĩ bên Ai cập. Thường thường, để dọn mình mừng lễ nào đó, các tín hữu quen dành ra một vài ba ngày trước để chuẩn bị tâm hồn, như chúng ta thấy các lễ vọng, các tuần tam nhật cửu nhật, và cách riêng hai mùa Chay và mùa Vọng để chuẩn bị lễ Phục Sinh và Giáng Sinh. Thế nhưng các tu sĩ bên Ai Cập, vào mùa Giáng Sinh, thì không những họ tổ chức những lễ nghi mừng biến cố Chúa ra đời, nhưng liền với mẫu nhiệm của Chúa Cứu Thế, họ còn gắn thêm những biến cố của Đức Maria nữa. Vì vậy, suốt từ ngày 10 tháng Mười Hai cho tới 8 tháng Giêng, mỗi ngày họ suy niệm Kinh Thánh, chú giải và rút ra một bài học cho đời sống hàng ngày.

Sang thời Trung cổ, vào thế kỷ XI, thì các Giáo Hội Đông phương dâng tháng Tám kính Đức Mẹ. Trọng tâm là lễ Mẹ lên trời ngày 15; và họ dâng 15 ngày trước để chuẩn bị và 15 ngày kế để tiếp nối. Dù sao thì ta thấy hai tục lệ vừa nói gắn liền với lịch phụng vụ.

Còn bên các Giáo Hội Tây phương thì khác, tục lệ dành tháng Năm để kính Đức Mẹ không gắn với một lễ phụng vụ, nhưng dựa trên một thói tục dân gian mà Giáo Hội muốn cải biến. Tại nhiều nơi bên Âu châu, tháng Năm trùng với mùa xuân; mà thói tục nhiều nơi đã tổ chức những lễ hội, tí như tại Rôma, người ta mở ra hội hoa, với những trò chơi, triển lãm dâng kính thần Hoa. Vào dịp ấy, cũng có những cuộc thi đua sắc đẹp giữa các thiếu nữ, những dịp để các cô các cậu làm tình nữa. Tưởng cũng nên biết là không phải riêng gì tại Rôma, mà tại nhiều nơi khác bên Âu châu cũng có những cảnh tương tự khi tháng Năm đến. Thực ra khung cảnh thiên nhiên để đưa tới những tâm tình ấy; tháng Năm là tháng ấm của mùa xuân, thiên nhiên đầy những hoa nở với hương thơm ngào ngạt, làm cho con người cảm thấy sảng khoái, vui tươi. Nhằm thánh hóa

những phong tục dân gian, các tín hữu muốn hướng những tâm tình tự nhiên lên Đức Trinh nữ Maria, người trinh nữ kiều diễm, không vì nhan sắc tự nhiên cho bằng vì vẻ đẹp linh hồn, không hề vướng mắc tí ố của tội lỗi.

Vậy tục lệ dâng thánh hoa cho Đức Maria bắt đầu từ thời nào?



Xét vì đây là một tâm tình bộc phát của các tín hữu, chứ không phải do quyết định của Giáo quyền, nên không có một nhật kỳ nhất định. Vào thế kỷ XIII, vua Alfonso X nước Tây Ban Nha đã sáng tác một bài thơ, trong đó có đoạn hô hào dâng thánh Năm để ca ngợi Đức Maria. Thế thì hiểu là tục lệ ấy chắc là đã có từ trước.

Bên Đức, vào thế kỷ thứ XIV, chân phước Henrico Suso, Dòng Đaminh, đã bắt đầu trồng hoa trong nhà dòng vào tháng Tư, để có thể lấy hoa kết triều thiên đội lên tượng Đức Mẹ vào đầu tháng Năm. Nên biết là, Henrico là một nhà giảng thuyết bình dân thời đó, nên chắc rằng ngài đã tuyên truyền để cho bốn đạo cũng bắt chước mình.

Hai thế kỷ sau, một cha Dòng Benedicto, Wolfango Seidl, đã viết tập sách nhỏ tựa đề "*Tháng 5 thiêng liêng*", trong đó đề nghị những phương thức cầu nguyện hay những lễ nghi để thay thế những thói quen phạm tục.

Sang thế kỷ XVII, người ta đã thấy nhiều nơi tổ chức những buổi rước hoa vào ngày đầu tháng Năm và trong các Chúa Nhật trong tháng đó; đồng thời, với việc đọc kinh cầu Đức Mẹ và những bài ca khác. Ngoài việc dâng hoa thiên nhiên, các tín hữu cũng được khuyến khích dâng những hoa thiêng liêng là các việc lành nhân đức cho Đức Mẹ. Nhằm thể hiện những mục tiêu ấy, nhiều tác giả (*đặc biệt là các cha Dòng Tên*) đã soạn ra những sách trình bày đời sống của Đức Maria, với những tư tưởng rút từ Kinh Thánh, các Giáo phụ, các nhà tu đức, ngõ hầu các tín hữu có thể chiêm ngưỡng vẻ đẹp tinh thần của Mẹ mà bắt chước. Những sáng kiến tự phát của các cá nhân từ các gia đình, trường học, tu viện, dần dần được quảng bá rộng, đi vào các họ đạo.

Sang thế kỷ XIX, Đức Giáo Hoàng Pio VII, để ghi nhớ việc mình được trả về Rôma vào tháng Năm năm 1814, sau thời gian bị Napoleon giam lỏng tại Paris, đã khuyến khích việc cử hành tháng Năm dâng kính Đức Maria. Các vị kế nhiệm cũng khuyến khích tục lệ ấy; đặc biệt vào thời đại gần đây, vào năm 1954, Đức Giáo

Hoàng Pio XII đã thiết lập lễ kính "*Đức Maria Nữ Vương Trời Đất*" vào ngày kết thúc tháng Năm. Lịch phụng vụ canh tân sau Công Đồng Vatican II đã dời lễ này sang ngày 22 tháng Tám, bát nhật lễ "*Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời*", và thay vào đó bằng lễ "*Đức Mẹ Thăm Viếng*". (*chưa hết, sẽ tiếp tục đăng vào tuần tới ...*)

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 6 tháng 5, 7 giờ tối

- Antôn Nguyễn Vĩnh Quang (Gđ Cô Trinh)
- Tạ ơn và bình an (Thùy Dương)
- Cầu cho ông Trần Văn Phan sớm bình phục (Sang Trần)
- Các linh hồn (Nguyễn Kim)
- Đaminh Nguyễn Văn Nghi
- Anna Nguyễn Thị Lĩnh
- Đaminh Nguyễn Văn Đáp (Nguyễn Kim)
- Anna Nguyễn Thị Tờ
- Anna Nguyễn Thị Đơn
- Linh hồn Nguyễn Văn Sang
- Đaminh Nguyễn Văn Vãn (Nguyễn Kim)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình Dzung)
- Máthêu Lê Ngọc Anh Kiệt (gđ. Lê Ngọc Anh Dũng)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ
- Gia đình ông bà Đoàn Đông Thanh xin tạ ơn
- Lucia Đỗ Thị Trữ (Nguyễn Thị Đỗ Phương)
- Vũ Thị Dung xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
- Têrêsa Đỗ Thị Hương
- Ông bà Huệ xin ơn bình an
- Ông bà Huệ xin tạ ơn
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Xin cho con gái mang thai được khỏe mạnh, bình an (T.Bừu)

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 5, lễ 2 giờ trưa

- Cha Giuse Vũ Đình Tân (gđ. Vũ Đình Các và các con cháu)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTĐDVN)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Giuse Lê Nhựt Minh (Hecking Lê Tiết)
- George Trần Quang Khôi (HSD 16468)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên
- Đaminh Maria Phạm Đình Cường (Phạm Thị Mười)
- Têrêsa - Giuse (Phạm Thị Hồng Đào)
- Giuse Lê Ngọc Ân (Hanh Truong)
- Giuse Nguyễn Văn Ban (Cảnh)
- Giuse Nguyễn Đình Phúc (Cảnh)
- Anna Vũ Thị Thư (Cảnh)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tất Bửu)
- Rosa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 5, lễ 7 giờ tối

- Giuse Lê Nhựt Minh (Tăng Cao Sang)
- George Trần Quang Khôi (Nguyễn Nhâm Sen)



**MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY
QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ**

Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,000. Giá này được áp dụng cho đến hết tháng 5, 2023. Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hướng ứng của quý vị.

Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park
9900 Braddock Rd. | Fairfax VA



Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



Quang
Owner

Carrier

bryant

YORK

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Nnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com

Pho Golden 5 Stars
Vietnamese Noodle House



- All Kinds of Vietnamese Noodle Soup
- Vietnamese Dishes
- Open 7 Days a Week

6121 B-Backlick Rd
Springfield, VA 22150
(Concord Shopping Ctr)

Tel: 571-388-5069
Open Hours:
Monday - Sunday: 10:00am - 9:00pm
www.phogolden5stars.com

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE



- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
 - * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720
- Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
ire file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
 - > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
 - > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
 - > Tham khảo chương trình giảm thuế.
 - > Đại diện thân chủ trước IRS.
 - > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhệ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.
- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
 - > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
 - > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU
REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia
Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvu@realtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvu.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Basement điện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

PHAN GENERAL CONTRACTOR

Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ

Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

MUỐN ĐĂNG QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
Chị Monique (571)251-0638

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

The Samba Entertainment LLC.
Proudly Present
Chương Trình Lễ Dạ Vũ
New Year's Eve Party

Hồ Lê Thị - Andy Quách

Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh

The Samba Band
Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
18333 Woodbridge Dr., Woodbridge, VA 20182
Mọi chi tiết xin liên lạc
Dành 240-800-0274. Thông tin: 571-326-6718 A. Thuận 703-966-9114
Già về làm bạn thì vui với thực đơn đặc biệt
VIP: \$1,200/bàn với 1 chai Gordon Blue
Reg: \$900/bàn với menu giá khởi đầu
The Columbus Account & Hospitality
Ca Sĩ / MC
Duy Minh

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

CHO NGƯỜI SÀNH ĂN
(ĐỀ TƯƠI CÒN DA, THUI LỬA CÀ CÒN)

1. ĐỀ NẤU RỬA MẶN / ĐỀ HON
2. LẨU ĐỀ
3. ĐỀ HẦM THUỐC BẮC
4. ĐỀ NƯỚNG CHAO
5. ĐỀ HẤP SÀ
6. ĐỀ XÀO LĂN
7. ĐỀ XÀO MĂNG

ĐẶC BIỆT NHẬN LÀM 1/2 CON HOẶC NGUYÊN CON.

Delivery Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM
Pickup Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM

Banh Mi Kim Lan
13973 Metrotech Dr,
Chantilly VA 20151

Text hoặc gọi số: 571 423 7127 or 703 488 6000

703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED IN FOX, NBC, CBS



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

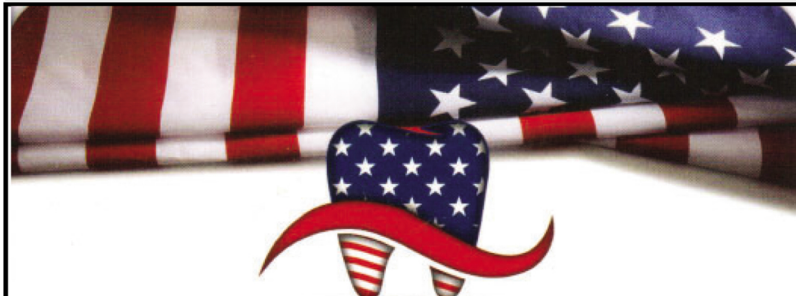
Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

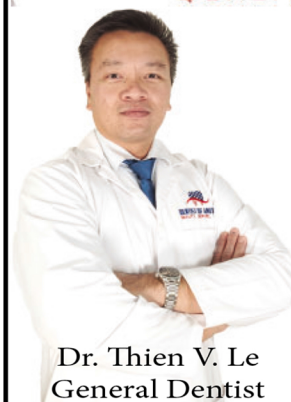
☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



DENTIST OF AMERICA
QUALITY, SERVICE, VALUE



Dr. Thien V. Le
General Dentist

4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com
<https://dentistofamerica.com>



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center
 Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
 YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

PHỞ DULLES 75
 Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102
 13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746

Let's ride together.
OURISMAN
FAIRFAX TOYOTA

→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:
 • Có rất nhiều Good Deals
 • Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
 • Giúp đỡ những người không có Good Credit
 • Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030

Phong Tran
 FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

**Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota**

TAN-CHA TEA HOUSE

The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003
(703) 331-5842
 Open 7 days / week
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
 với hơn 20 năm kinh nghiệm
 3D digital xray, Niềng Răng trẻ em
 Nhận tất cả các bảo hiểm và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas 9806 Liberia Ave
 Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

Gainesville 6844 Piedmont Center Plaza
 Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98
 Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771
 www.newtekphoto.com